



## **Relatos desplazados: una constelación erótica**

Universidad Nacional de las Artes

Seminario de Extensión Universitaria

Lic. Micaela Szyniak, Pietro Di Girolamo, Lic. Vicente Armendariz

*Me gustaría aprehender por qué razón estas dos actividades, enamorarse y llegar a conocer, me hacen sentir genuinamente viva. Hay en ellas algo electrizante.*

Anne Carson

*Para las almas simples, el erotismo debiera ser el más alegre, inocente y procreativo de los juegos prohibidos, pero, ¡ay!, ¿dónde están las almas simples?*

Griselda Gambaro

### **Resumen**

Las aperturas democráticas brasilero argentinas de 1980 produjeron movimientos contrapuestos de liberación y censura, en ese marco, una serie de textos sufrió desplazamientos temporales y espaciales: fueron publicados después o lejos de su origen. Este seminario se propone como un espacio para conversar y discutir una constelación de textos difíciles, obscenos, olvidados: Alejandra Pizarnik, Cassandra Rios, Reina Roffé, Glauco Mattoso.

### **Fundamentación**

Los años ochenta fueron marcados por la caída de los regímenes represores en latinoamérica. Conservando las diferencias entre cada país, se puede pensar en los primeros años de la década, en Brasil y en Argentina, como un momento en el que la recesión parcial del aparato represor dictatorial fue acompañada por movimientos artísticos que proponían el cuerpo como un dispositivo político.



Los finales de los años setenta en Brasil están signados por una leve morigeración de la maquinaria represiva estatal –puntualizada por la restitución de los partidos políticos– y el inicio de lo que fue llamado el período de *desbunde*. En ese contexto hace su aparición Néstor Perlongher en Brasil, y el tráfico que éste hace de los consumos culturales de la *intelligentsia* argentina hacia el país, termina decantando en la formación del grupo Somos, al cual Mattoso se incorpora. Iniciada la segunda mitad de la década de ochenta, Mattoso lanza el *Manual do podólatra amador* [*Manual del podófilo amador*] (1986), un libro al borde del ensayo, la crónica personal y la ficción donde describe las dificultades y los placeres de su fetiche por los pies. Resulta importante señalar que la obra en cuestión permanece inédita en los países de habla hispana.

Cassandra Rios, la primera escritora brasileña que vendió más de un millón de ediciones, tuvo durante el periodo de la dictadura militar en Brasil (1964-1985) tres decenas de libros prohibidos. Entre estos figura *Eu sou uma lesbica* (Yo soy lesbiana) (1981), donde sigue el derrotero sexoafectivo de la narradora desde su infancia, reuniendo aquellos momentos que la conforman como lesbiana. La novela circuló en forma de folletín. En este seminario nos interesa en especial el trabajo de rescate de una escritora de culto que nunca fue traducida a la lengua española.

Por su parte, en Argentina también se registra un período de debilitamiento del aparato represor y de censura, así como un movimiento doble que recorre los años ochentas. *Monte de venus*, de Reina Roffé, fue publicado en 1976. Pocos días después fue retirado de circulación por inmoralidad y volvió a ser publicado recién en 2013. Texto en que se narran los primeros cuerpos lebianos de la literatura argentina, la novela redistribuye las figuraciones de la mujer, a la vez que quiebra las representaciones de lo masculino: “crea un personaje entrañable que quiebra el relato ‘macho’ de la literatura setentista sin dejar de marcar la presencia de lo político como fundante de la vida personal” (Borrelli, 2021:122).

Recuperando las notaciones de Elsa Drucaroff, en las que señala un surgimiento denodado, a mediados de la década del setenta y en la década del ochenta, acerca del “cuerpo y sus excesos, su erotismo, su dolor, su existencia como territorio para el ejercicio del poder”,



así como de un contexto signado por “el auge de la narrativa” y, en ese ámbito, en ocasiones, por una “búsqueda experimental” (Drucaroff, 2000), resulta de interés recuperar parte de *Hilda la polígrafa o la bucanera en Pernambuco*, de Alejandra Pizarnik, texto difícilmente clasificable, de una prosa no lineal, signado por el absurdo, por lo obscuro y por la constante alteración de los órdenes morfosintácticos. Escrito en el mismo año que *La condesa sangrienta* (publicado en 1971), este texto, póstumo, permanecería, a diferencia del primero, inédito hasta 1982.

Se hace necesario señalar que la postulación del erotismo como categoría transversal al corpus se desprende de su presencia en múltiples géneros discursivos (ensayos, biografías, crónicas; novela, cuento, poesía...) en un período que se extiende desde la antigüedad hasta la contemporaneidad y que ocupa las producciones de todo el globo; en otros términos, responde a su difícil circunscripción genérica, la complejidad de diferenciarlo, por ejemplo, de otras formas textuales –en este caso– como puede serlo la pornografía.

## OBJETIVOS

- Brindar un espacio de reflexión acerca de un corpus establecido en la década de 1980 en Brasil y Argentina en el contexto de dictaduras civiles-militares y las transiciones democráticas.
- Fomentar el debate sobre los procesos de censura tanto por parte del aparato represor de los regímenes militares del ochenta como por parte de mecanismos concernientes a las circulaciones discursivas que atañen a la conformación del campo de lo literario.
- Rescatar obras que no están traducidas y/o que no forman parte del canon brasileño o argentino.
- Propiciar el análisis y la problematización de lo erótico, de su alcance y sus limitaciones.

## MODALIDAD

La modalidad de cursada es virtual. La duración es de cuatro encuentros, de dos horas cada uno. En cada encuentro se leerán fragmentos breves de una de las novelas –previamente



señalada– y se discutirá en torno a las problemáticas antedichas: erotismo, lo obsceno, lo pornográfico, los géneros literarios, la censura y los tiempos y espacios de publicación, Por otra parte, se propone una metodología expositiva y participativa con un dispositivo grupal (lectura, exposición y debate).

## DESTINATARIOS

Público en general.

## CORPUS

Mattoso, G. [1986], *Manual do podólatr amador: Aventuras & leituras de un tarado por pés*, All Books, São Paulo, 2 ed. 2006. (Traducción del seminario).

Pizarnik, A. [1972], “La Bucanera en Pernambuco o Hilda la Polígrafa”, en *Prosa completa*. Buenos Aires: Editorial Sudamericana, 2008.

Rios, C. [1981], *Eu sou uma lésbica*, Azougue Editora, Rio de Janeiro, 3 ed. 2006. (Traducción del seminario).

Roffé, R. [1976]. *Monte de Venus*. Buenos Aires: Astier libros, 2016.

## BIBLIOGRAFÍA OPTATIVA

Abadi, F. (2019). *El sacrificio de narciso*. Buenos Aires: Hecho Atómico.

Arnés, L. (2016). *Ficciones lesbianas. Literatura y afectos en la cultura argentina*. Buenos Aires: Madre Selva.

Barthes, R. (2008). *El placer del texto y Lección inaugural*. Buenos Aires: Siglo XXI.

Bataille, G., [1957] (1992), *El erotismo*, Barcelona, España: Octaedro.

Borrelli, G. (2021). *Lecturas feministas II. Constelaciones literarias*. Buenos Aires: Futurock.

Brulotte, G. & Phillips, J. (editors) (2006), *Encyclopedia of Erotic Literature*, New York: Taylor & Francis Group, LLC.

Carson, A. (2015). *Eros el dulce amargo*. Buenos Aires: Fiordo



Drucaroff , E. (2000). «La narración gana la partida», en *Historia Crítica de La Literatura Argentina*, Buenos Aires: Noe Jitrik-Emecé.

Kearney, Patrick K. (1982), *A history of erotic literature*, London: Macmillan London Limited

Mallol, A., “La escritura en los bordes”, en *El poema y su doble*, Buenos Aires, Simurg, 2003.

————— Distanciamiento y extrañeza en la obra poética de Alejandra Pizarnik. 1996.

Palmeiro, C. *Desbunde y felicidad: de la Cartonera a Perlongher*, Titulo, Buenos Aires, 2010.

Sontag, Susan [1969] (2002), “The pornographic imagination”, in *Styles of radical will*, Benton Harbor, U.S.A: Picador.